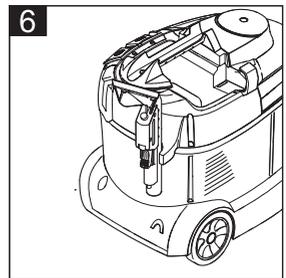
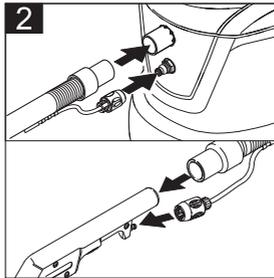
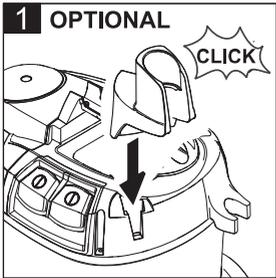
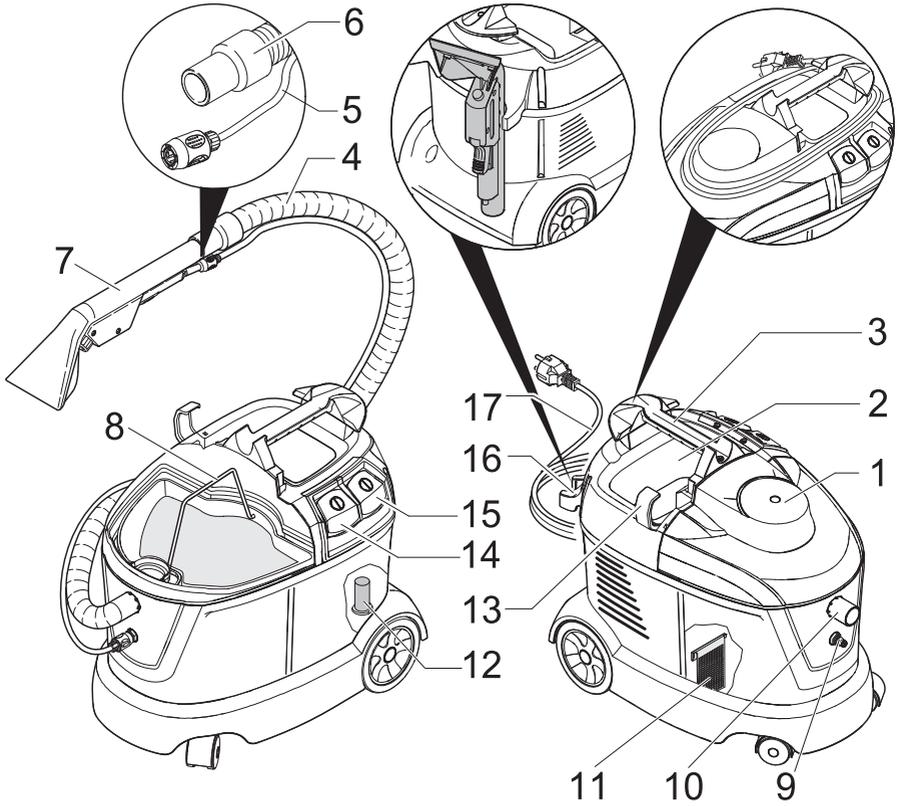


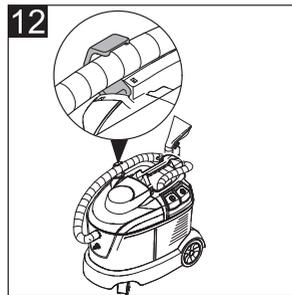
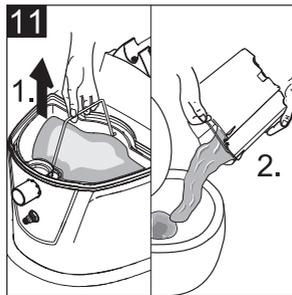
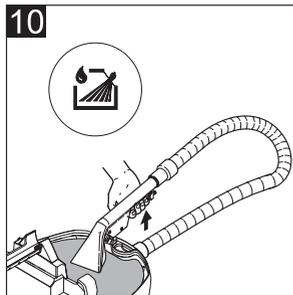
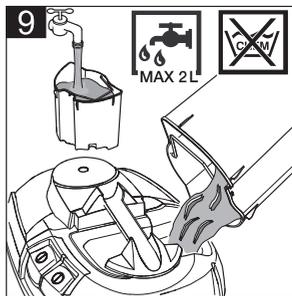
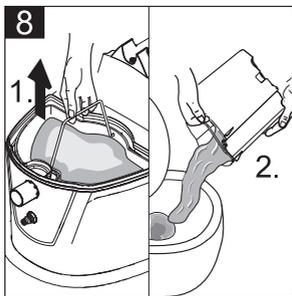
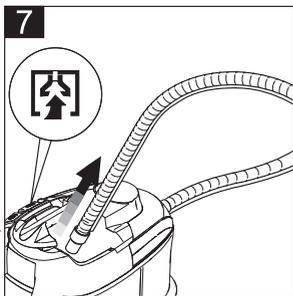


| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 4 |
| English | 10 |
| Français | 15 |
| Italiano | 21 |
| Nederlands | 27 |
| Español | 33 |
| Português | 39 |
| Dansk | 45 |
| Norsk | 51 |
| Svenska | 56 |
| Suomi | 61 |
| Ελληνικά | 66 |
| Türkçe | 72 |
| Русский | 77 |
| Magyar | 83 |
| Čeština | 89 |
| Slovenščina | 94 |
| Polski | 99 |
| Românește | 105 |
| Slovenčina | 111 |
| Hrvatski | 117 |
| Srpski | 122 |
| Български | 128 |
| Eesti | 134 |
| Latviešu | 139 |
| Lietuviškai | 145 |
| Українська | 150 |

Register and win!
www.kärcher.com









Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-251.0!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

| | | |
|---------------------------------------|----|-------|
| Защита окружающей среды | RU | ... 1 |
| Символы в руководстве по эксплуатации | RU | ... 1 |
| Использование по назначению | RU | ... 1 |
| Обзор аппарата | RU | ... 2 |
| Ввод в эксплуатацию | RU | ... 2 |
| Управление | RU | ... 2 |
| Способы мойки | RU | ... 3 |
| Вывод из эксплуатации | RU | ... 4 |
| Транспортировка | RU | ... 4 |
| Хранение | RU | ... 4 |
| Уход и техническое обслуживание | RU | ... 4 |
| Помощь в случае неполадок | RU | ... 5 |
| Запасные части | RU | ... 5 |
| Гарантия | RU | ... 5 |
| Заявление о соответствии ЕС | RU | ... 6 |
| Технические данные | RU | ... 6 |

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Этот разбрызгивающий экстрактор предназначен для промышленного применения в качестве аппарата для влажной уборки напольных ковровых покрытий в соответствии с положениями, приведенными в руководстве по эксплуатации и в указаниях по технике безопасности, при работе со щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями.

Обзор аппарата

Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Крышка
- 2 Бак чистой воды
- 3 Рукоятка для ношения прибора
- 4 Распылительный/всасывающий шланг
- 5 Шланг подачи чистой воды
- 6 Всасывающий шланг
- 7 Ручная форсунка для чистки обивки
- 8 Резервуар для грязной воды, съемный
- 9 Элемент подключения для чистой воды
- 10 Элемент подключения всасывающего шланга
- 11 Сетчатый фильтр
- 12 Сито для свежей воды
- 13 Крючок распылительного/всасывающего шланга
- 14 Переключатель "Всасывание"
- 15 Переключатель "Разбрызгивание"
- 16 Транспортировочное устройство крепления для ручной форсунки
- 17 Сетевой шнур со штепсельной вилкой

Ввод в эксплуатацию

см. рисунок 1

Держатель для напольной форсунки (дополнительная поставка), надевающийся на прибор и фиксирующий форсунку.

см. рисунок 2

- Вставить всасывающий шланг в гнездо для подключения шланга на приборе.
- Вставить соединительный элемент шланга подачи чистой воды в элемент подключения для чистой воды и зафиксировать его.
- Соединить всасывающий шланг с коленом ручной форсунки.
- Соединить соединительный элемент шланга подачи чистой воды с коленом и зафиксировать его.

Выбор форсунки

| | |
|--|-----------------------|
| Обивка, настенные ковры, уборка автомобиля изнутри | Ручная форсунка |
| Напольные ковровые покрытия | Насадка для пола* |
| Лестницы | Форсунка для лестниц* |

* не входит в объеме поставки

Управление

см. рисунок 3

- Смешать чистую воду и моющее средство в чистом резервуаре (концентрация в соответствии с указаниям для моющего средства)

⚠ Предупреждение

Опасность для здоровья, опасность повреждения. Соблюдать все указания по дозировке, прилагаемые к используемым моющим средствам

Указание

Использование теплой воды (максимальная температура 50 °C) повышает эффективность чистки.

Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющее средство экономно.

- Залить раствор для очистки в резервуар для чистой воды. Уровень заполнения не должен превышать отметку „MAX“ .
- Установить в прибор резервуар для грязной воды и поставить на место крышку.
- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

см. рисунок 4

- Нажать переключатель "Всасывание" для включения всасывающей турбины.
- Нажать переключатель "Разбрызгивание" для включения насоса моющего средства.

Внимание!

Опасность повреждения. Перед применением прибора проверить подлежащий очистке предмет на устойчивость окраски и водостойкость на незаметном участке.

см. рисунок 5

- Для нанесения раствора для очистки нажать рычаг на колене.
- Пересекать очищаемую поверхность по соединенным внахлестку дорожкам. При этом тянуть форсунку задним ходом (не передвигать).

см. рисунок 6

- При замене форсунок ручную форсунку можно вставлять в держатель.

Удалить содержимое из резервуара для грязной воды

- Если резервуар для грязной воды переполнен, выключить переключатели "Всасывание" и "Разбрызгивание".
- Снять крышку.

см. рисунок 8

- Вынуть резервуар для грязной воды из прибора и очистить его.

Способы мойки

Обычное загрязнение

- За один проход нанести и откачать раствор для очистки.

Указание

Повторный подсос без разбрызгивания сокращает продолжительность сушки.

Сильные загрязнения или пятна

- Нанести раствор для очистки при включенной всасывающей турбине и дать подействовать 10-15 минут.
- Очистить поверхность как при обычном загрязнении.
- Для улучшения результата очистки при необходимости еще раз промыть поверхность чистой, теплой водой.

Советы по очистке

- Сильно загрязненные участки сперва опрыскать и оставить моющее средство подействовать в течении 5-10 минут.
- Работать всегда от света к тени (от окна к двери).
- Работать всегда по направлению от очищенной поверхности к неочищенной.
- Чем более чувствительна поверхность (дорожка в восточном стиле, ковер в стиле бербер, обивочный материал), тем меньшую концентрацию моющего средства устанавливать.
- Напольное ковровое покрытие из джутовой ткани при влажной обработке может сморщиться и полинять.
- Высоковорсовые ковры после очистки во влажном состоянии чистят щеткой по направлению ворса (например, с помощью щетки для ковров или веника).
- Нанесение пропитывающего состава с Care Tex RM 762 после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение коврового покрытия пола.
- Ходить по очищенной поверхности только после высыхания или установки мебели во избежание появления вмятин или пятен ржавчины.
- При очистке ковровых напольных покрытий от ранее нанесенного шампуня в резервуаре для грязной воды возникает пена. В таком случае, в резервуар для грязной воды подается пена ex RM 761.

Моющее средство

| | |
|------------------------|-----------------|
| Чистка ковров и обивки | Порошок RM 760 |
| | Таблетки RM 760 |
| | Жидкий RM 764. |
| Пеноудаление | RM 760 |
| Пропитка ковров | RM 762 |
| Удаление клещей | RM 765 Mitex |

Пожалуйста, для получения дальнейшей информации о соответствующих средствах очистки требуйте бюллетень с информацией о продукте и сертификат безопасности DIN.

Вывод из эксплуатации

Удалить содержимое из резервуара для чистой воды

- Выключить переключатели "Разбрызгивание" и "Всасывание".
- Быстро нажать рычаг на колене для спуска давления.
- Отсоединить колено от распылительного/всасывающего шланга.
- Снять крышку.

см. рисунок 7

- Повесить всасывающий шланг в резервуар для чистой воды.
- Нажать переключатель "Всасывание" для включения всасывающей турбины.
- Снять крышку.
- Удалить содержимое из резервуара для чистой воды и выключить прибор.

см. рисунок 8

- Вынуть резервуар для грязной воды из прибора и очистить его.

Очистить прибор

- Колено (со всасывающей трубкой и форсункой) соединить со всасывающим шлангом
- Соединить соединительный элемент шланга подачи чистой воды с коленом и зафиксировать его.

см. рисунок 9

- Залить приблизительно 2 литра водопроводной воды в резервуар для чистой воды.

Не добавлять моющее средство.

см. рисунок 10

- Установить форсунку в резервуар для грязной воды.
- Нажать переключатель "Разбрызгивание" для включения насоса моющего средства.

- Нажать рычаг на колене и промыть прибор в течение 1-2 минут.
- Выключите прибор.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

см. рисунок 11

- Вынуть резервуар для грязной воды из прибора и очистить его.
- Очистить прибор снаружи.
- Намотать сетевой шнур на рукоятку для ношения прибора и крышку (см. наглядную схему установки на первой странице).

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

см. рисунок 12

- При транспортировке всасывающую трубку положить на рукоятку для ношения и зацепить распылительный/всасывающий шланг за крючок.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм от электрического тока.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

- Проверять перед каждым включением на наличие повреждений сетевой кабель, удлинитель и шланг.
- Во избежание возникновения неприятного запаха при длительном простое удалить всю воду из прибора.
- Регулярно очищать сетчатый фильтр резервуара чистой воды и фильтр для задерживания волокон резервуара грязной воды.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность получения травм от электрического тока.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой.

При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

Недопустимо выделение воды из форсунки

- Заполнить резервуар чистой воды.
- Проверить правильную посадку соединительных элементов на шланге подачи чистой воды.
- Разблокировать и вынуть крепления форсунок, очистить или заменить форсунку.
- Очистить сетчатый фильтр резервуара чистой воды.
- Насос моющего средства неисправен, обратиться в сервисную службу.

Кривая струя

- Очистить мундштук форсунки.

Недостаточная мощность всасывания

- Проверить правильность установки крышек.
- Очистить уплотнение крышки и поверхность прилегания прибора.
- Прочистить сетчатый фильтр.
- Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.

Насос моющего средства шумит

- Долить воду в резервуар для чистой воды.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт разбрызгивающий экс-трактор

Тип: 1.100-xxx

Тип: 1.193-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2012/11/01

Технические данные

| | | |
|--|------------|-----------------|
| Напряжение сети | V | 220-240 |
| Частота | Hz | 50/60 |
| Длина сетевого шнура | m | 7,5 |
| Класс защиты | -- | II |
| Тип защиты | -- | IPX4 |
| Мощность двигателя нагнетателя (макс.) | W | 1380 |
| Номинальная мощность двигателя нагнетателя | W | 1200 |
| Количество воздуха (макс.) | l/s | 61 |
| Нижнее давление (макс.) | kPa (mbar) | 23 (230) |
| Мощность насоса распыления | W | 40 |
| Напор струи | MPa | 0,1 |
| Напор струи (макс.) | MPa | 0,3 |
| Количество распыляемого продукта | l/m | 1 |
| Заправочный объем чистой воды | l | 8 |
| Макс. температура воды | °C | 50 |
| Заправочный объем грязной воды | l | 7 |
| Длина x ширина x высота | mm | 575 x 330 x 445 |
| Вес | kg | 9,8 |
| Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-68 | | |
| Уровень шума дБ _а | dB(A) | 71 |
| Опасность K _{рА} | dB(A) | 1 |

